

# Software XHQ

## Condizioni Specifiche di Prodotto

Siemens Product Lifecycle Management Software Inc., o una delle sue società affiliate Siemens Industry Software (di seguito denominate collettivamente "SISW"), ha stipulato un contratto di licenza e servizi software con un cliente in relazione al software di SISW, che può aver assunto la forma di un contratto scritto firmato da entrambe le parti o di un contratto online o click-wrap accettato dal cliente per via telematica (di seguito denominato "Contratto"). I presenti termini e condizioni (il "Contratto Integrativo XHQ") si riferisce specificamente al software XHQ ("Software XHQ") e non agli altri software offerti da SISW. I presenti termini integrano i termini del Contratto e, in caso di conflitto tra i presenti termini e i termini del Contratto, i presenti termini prevalgono e sostituiscono i termini del Contratto relativamente al Software XHQ. Gli articoli e gli argomenti non menzionati nel presente Contratto Integrativo XHQ trovano applicazione così come riportati nel Contratto.

1. **Definizioni.** Le seguenti definizioni si riferiscono specificamente al Software XHQ e non ad altri software forniti in conformità con il presente Contratto.
  - a) "**Documentazione.**" La Documentazione XHQ è disponibile in lingua inglese e può essere utilizzata esclusivamente in relazione all'installazione e all'utilizzo del Software XHQ. La Documentazione viene fornita in formato digitale unitamente al Software XHQ. La Documentazione in formato cartaceo può essere acquistata separatamente.
  - b) Al fine di evitare qualsiasi dubbio, per "attività aziendali interne del Cliente" non s'intende l'attività di trattamento dei dati personali (svolta in outsourcing, come service bureau, ecc.), fatti salvi i dati forniti dai clienti o dai fornitori del Cliente necessari ai fini dell'attività aziendale interna del Cliente.
2. **Tipi di licenza.** I particolari Tipi di Licenza disponibili per il Software XHQ sono definiti in maggior dettaglio nel presente Articolo. Al fine di evitare qualsiasi dubbio, i Tipi di Licenza definiti nel Contratto, ma non espressamente menzionati nel presente Articolo, restano applicabili. Salvo diversamente specificato, è facoltà del Cliente installare il Software del server licenziato XHQ su un (1) dispositivo hardware per licenza. Il Software XHQ è costituito da uno o più moduli Base XHQ come prerequisito per l'utilizzo di un qualsiasi numero e/o combinazione di moduli aggiuntivi richiesti, ad eccezione dei pacchetti standalone XHQ definiti, che includono già le funzionalità di Base e dei moduli specificati. Il tipo di licenza modulare XHQ deve essere coerente con il tipo di licenza base XHQ come definito in maggior dettaglio nel presente Articolo. Pertanto, per poter utilizzare un modulo "Floating", il rispettivo utente ha bisogno anche di una licenza Base XHQ "Floating". Per poter utilizzare la licenza modulare "Named User", il rispettivo utente ha bisogno anche di una licenza Base XHQ "Named User".
  - a) Per "**Licenza Named User**" s'intende che la licenza del Software XHQ può essere usata esclusivamente da un utente identificato (*named user*). A parte gli Utenti Autorizzati, gli utenti identificati possono essere costituiti anche da sistemi informativi e da istanze di accesso indiretto al Software che possono, ad esempio, verificarsi tramite interconnessione dei sistemi informativi agenti come utenti identificati del Software Licenziato e che interfacciano il Software e altri sistemi del Cliente. Ad esempio, la multiplazione o redistribuzione dei dati dal Software tramite un sistema intermediario non elimina la necessità di concedere la licenza a tutti i singoli utenti o sistemi informativi che accedono ai dati dal sistema intermediario come utenti identificati. L'utilizzo del Multi-Site (Tiered Connector) fornito unitamente a XHQ non deve considerarsi come accesso indiretto ai fini della presente definizione. Il nome dell'Utente Autorizzato specificato può essere modificato pagando un costo aggiuntivo ("Cambio di Nominativo"). La licenza base può essere utilizzata liberamente dall'utente nella rete del Cliente e nell'ambito del dominio in cui è situato il server licenze. Il modulo Base XHQ ("Pacchetto Software XHQ di Base") costituisce sempre una Licenza Named User. Qualora il Cliente desideri che il proprietario di tale Licenza Named User sia un utente diverso, il Cliente deve versare a SISW un pagamento per il cambio di nominativo.
  - b) Per "**Licenza Floating**" s'intende che qualunque utente dotato di una Licenza per il modulo Base XHQ può utilizzare un altro modulo, diverso dai moduli base, sulla sua postazione di lavoro qualora tale modulo sia disponibile sul server licenze. Nel momento in cui un utente esce completamente dal Software XHQ, tutte le licenze modulari utilizzate dall'utente vengono rilasciate dal server licenze e vengono quindi messe a disposizione di altri utenti dotati di una Licenza valida per un modulo Base XHQ. Gli Agenti Autorizzati possono utilizzare il Software XHQ come gli altri Utenti Autorizzati secondo i Tipi di Licenza di seguito descritti, ma soltanto se intrattengono rapporti d'affari con il Cliente che richiedono l'accesso o l'utilizzo del Software XHQ in relazione alle attività aziendali interne del Cliente. La restrizione generale di non utilizzare il Software al di fuori della sede del Cliente non trova applicazione. Le Licenze Floating possono appartenere a una delle quattro tipologie di seguito indicate:
    - (1) "**Licenza Floating Locale.**" L'utilizzo di una Licenza Floating Locale è limitato a una sede per la quale è stata concessa la licenza. Per sede s'intende un luogo fisso specifico, limitato all'utilizzo di una LAN, ideale, ad esempio, per gli stabilimenti di produzione o le raffinerie.
    - (2) Per "**Licenza Floating Nazionale**" s'intende una Licenza Floating il cui utilizzo è limitato al paese in cui il software è stato inizialmente installato, secondo quanto indicato in un LSDA, nella rete del Cliente e nell'ambito del dominio in cui è situato il server licenze.

- (3) L'utilizzo di una "Licenza Floating Regionale" è limitato a una Zona Oraria, come definita qui di seguito nel presente Articolo, più ampia rispetto a un singolo Territorio, che deve essere specificata in un LSDA al momento del collocamento iniziale dell'ordine. A tale scopo, per Zone Orarie s'intendono (a) America del Nord e del Sud, (2) Europa, Medioriente e Africa, (3) Area Asiatica del Pacifico. All'interno di una particolare Zona Oraria, la licenza base e i moduli aggiuntivi possono essere utilizzati come Licenza Floating nella rete del Cliente e nell'ambito del dominio in cui è situato il server licenze, fatta salva la conformità con le leggi e i regolamenti sulle esportazioni applicabili. Qualora l'utilizzo delle rispettive licenze sia concesso a diverse società del Cliente, è necessario stipulare un Global Software License Agreement (GSLA).
- (4) "Licenza Floating Globale." Tale licenza può essere trasferita liberamente in tutte le Zone Orarie, coprendo tutti i potenziali Territori, fatta salva la conformità con le leggi e i regolamenti sulle esportazioni applicabili. Qualora l'utilizzo delle rispettive licenze sia concesso a diverse società del Cliente, è necessario stipulare un Global Software License Agreement (GSLA).
- c) Le licenze "Per Server" possono essere trasferite fisicamente dal Cliente a un altro Server fino ad un massimo di tre (3) volte in un anno solare, senza alcun costo aggiuntivo, a condizione che il Cliente fornisca una ragionevole comunicazione scritta e continui ad adempiere agli altri termini e condizioni del presente Contratto Integrativo XHQ. Fatto salvo quanto espressamente disciplinato da un LSDA o da un documento analogo (obbligo di ulteriore licenza), la configurazione hardware di ciascun server XHQ, di produzione o non di produzione, non può essere superiore a un server con CPU dual-core classe Intel e non è consentito l'utilizzo di un server virtuale.

**3. Esclusioni di garanzia.** Oltre alle esclusioni contenute nel Contratto, trova applicazione quanto segue:

- a) Nessuna parte del Software è stata concepita, prodotta o destinata all'uso o alla rivendita come parte di un'apparecchiatura per il controllo online o in ambienti pericolosi che richiedono prestazioni a prova di errore, come il controllo online dei velivoli, del traffico aereo, della navigazione aerea o delle comunicazioni aeree, o nella progettazione, costruzione, gestione o manutenzione di centrali nucleari, macchinari salvavita o sistemi di armi, in cui eventuali errori del Software possono causare direttamente la morte, lesioni personali o gravi danni fisici o ambientali ("Attività ad Alto Rischio"). IL LICENZIANTE E I SUOI FORNITORI ESCLUDONO SPECIFICAMENTE QUALUNQUE GARANZIA, ESPRESSA O IMPLICITA, DI IDONEITÀ PER LE ATTIVITÀ AD ALTO RISCHIO. Il Cliente dichiara il proprio impegno ad astenersi dall'utilizzare il Software per Attività ad Alto Rischio.
- b) SISW non rilascia alcuna garanzia in merito all'uso o alle conseguenze derivanti dall'uso del Software, della Documentazione o di qualunque altro materiale scritto in termini di accuratezza, affidabilità, livello di aggiornamento o altro. SISW declina ogni responsabilità per eventuali danni causati, direttamente o indirettamente, da errori, omissioni o discrepanze tra il Software e la Documentazione. Il rischio connesso ai risultati e alla prestazione del Software è sostenuto interamente dal Cliente.

**4. Altri aspetti legati alla concessione della Licenza.**

- a) Gli hardware forniti, come, ad esempio, il dongle, restano di proprietà di SISW, salvo diversamente convenuto per iscritto.
- b) Il Cliente s'impegna ad aggiornare il Software XHQ in conformità con le norme d'installazione specificate nella documentazione fornita unitamente al Software XHQ. Le note contenute nella Documentazione o fornite separatamente da SISW in relazione alla cessazione del supporto per le versioni precedenti del Software XHQ sono vincolanti per il Cliente.
- c) Smarrimento o danneggiamento dei dispositivi di protezione. Al Cliente possono essere forniti nuovi dispositivi di protezione per le licenze esistenti esclusivamente previa restituzione del dispositivo di protezione danneggiato (ad es., dongle). In caso di smarrimento del dispositivo di protezione, il Cliente deve acquistare una nuova licenza. Qualora il Cliente sia in grado di fornire a SISW una garanzia scritta adeguata, spiegando il motivo per cui il Cliente non deve ritenersi responsabile dello smarrimento, è facoltà di SISW addebitare al Cliente soltanto il valore del dispositivo di protezione. Qualora recuperi il dongle smarrito in un momento successivo, il Cliente provvederà a restituirlo tempestivamente a SISW.
- d) Software del Database. Il Software può contenere un software del database incorporato ("Software del Database"). Il Software del Database può essere utilizzato soltanto unitamente al Software. È fatto divieto al Cliente di svolgere, tra le altre, le seguenti attività:
- (1) timesharing, service bureau, servizi in abbonamento, o noleggio del Software del Database;
  - (2) trasferimento a terzi della titolarità o dell'uso del Software del Database;
  - (3) uso diretto del Software del Database, tranne che come parte della soluzione che utilizza il Software;
  - (4) installazione, uso o gestione del Software del Database su qualsiasi sistema informativo su cui il Software non è stato installato. Il Software del Database può essere utilizzato soltanto unitamente al Software; e
  - (5) distribuzione o altra modalità di diffusione del Software del Database.

- e) Contratti di licenza esistenti. L'uso del Software può richiedere la modifica di alcuni contratti di licenza già stipulati tra il Cliente e altri venditori. È responsabilità esclusiva del Cliente adempiere a tali contratti. Il Cliente è responsabile dell'ottenimento di qualunque software di supporto necessario per l'uso del Software, ivi inclusi software di sistemi operativi, software di database o software applicativi di terzi e per l'interoperabilità tra il software di supporto e il Software.

## 5. Termini e condizioni di manutenzione del Software.

- a) Servizi di manutenzione del Software. Oltre ai servizi di manutenzione del Software menzionati nel Contratto, i Servizi di Manutenzione relativi al Software XHQ comprendono anche la sostituzione degli hardware forniti da SISW, come, ad esempio, il dongle. I servizi di manutenzione non includono servizi di personalizzazione del Software XHQ.
- b) Nuove Release. Il Software XHQ è costituito da versioni, service pack e release principali e secondarie. La prima cifra rappresenta il numero della versione principale. La seconda cifra (che segue il punto) rappresenta la versione secondaria. Sia la versione principale sia quella secondaria possono contenere funzionalità estese e correzioni dei bug. La "Release" è costituita da un numero combinato di service pack (prevalentemente correzioni di bug) ed è rappresentata da una cifra che segue un secondo punto (ad es. 8.2.4, dove 8 = versione principale, 2 = versione secondaria e 4 = numero della Release).
- c) Manutenzione delle versioni precedenti. Con riferimento al Software XHQ, sono supportate la versione più recente e le due versioni secondarie precedenti.
- d) Correzione degli errori. Condizione necessaria ai fini della Correzione degli Errori, come descritta nel Contratto, è la riproducibilità della non conformità con la documentazione segnalata in un ambiente di sistema XHQ neutro, ovvero un ambiente di sistema XHQ preinstallato comprendente il software di terzi come descritto nella Documentazione.
- e) Supporto telefonico. Oltre al Supporto Telefonico descritto nel Contratto, è disponibile un Call Center operativo 24 ore su 24 per 5 giorni alla settimana per la segnalazione dei bug e le registrazioni. Per informazioni sugli orari del supporto hotline relativo al Software XHQ, si rinvia al seguente link:  
[http://www.plm.automation.siemens.com/en\\_us/support/gtac/index.shtml](http://www.plm.automation.siemens.com/en_us/support/gtac/index.shtml).
- f) Canoni iniziali e canoni di rinnovo. Il canone di manutenzione relativo al Software XHQ deve essere pagato in via anticipata in scatti annuali all'inizio di ogni anno solare. Per l'anno in cui la licenza viene acquistata e la prestazione dei servizi di manutenzione ha inizio, i canoni di manutenzione vengono ripartiti proporzionalmente per coprire il periodo di tempo intercorso tra la decorrenza dei servizi e il 31 dicembre di tale anno.
- g) Esclusioni. I seguenti aspetti non sono coperti né inclusi nei servizi di manutenzione relativi al Software XHQ:
- (1) Uso improprio. Eventuali problemi derivanti da abusi, usi impropri, modifiche non autorizzate o danneggiamenti del Software o eventuali utilizzi del Software che si discostano dalle procedure operative stabilite da SISW nella Documentazione applicabile; o
  - (2) Modifiche non autorizzate. Eventuali problemi causati da modifiche, alterazioni o integrazioni o tentativi di modifica, alterazione o integrazione di qualunque versione del Software non effettuate o autorizzate per iscritto da SISW; o
  - (3) Software o Hardware non autorizzato. Eventuali problemi derivanti dalla combinazione del Software con l'hardware, il software o le apparecchiature del Cliente successivamente all'installazione iniziale del Software, nella misura in cui tale combinazione non sia stata approvata nella Documentazione o per iscritto da SISW; o
  - (4) Imprevisti. Stress fisici, elettrici o elettromagnetici inusuali; negligenza; abuso; malfunzionamenti della rete elettrica, del sistema di condizionamento o di controllo dell'umidità; malfunzionamento dei mezzi di rotazione; funzionamento del Software con altri strumenti che non soddisfano le specifiche del produttore o non sono stati mantenuti in conformità con tali specifiche; o cause diverse dal normale deterioramento; o
  - (5) Mancato adempimento, da parte del Cliente, dei suoi obblighi previsti dal Contratto e dal presente Contratto Integrativo XHQ.